2026.4

Dành cho công dân người nước ngoài

Dự án hỗ trợ thành phố Sapporo

Dịch vụ Thông dịch cộng đồng Sapporo

Trung tâm giao lưu quốc tế Sapporo

Dịch vụ thông dịch cộng đồng Sapporo là dịch vụ thông dịch hỗ trợ các thủ tục và tư vấn tại văn phòng hành chính quận, trường học, nhà trẻ v.v. Thông dịch viên sẽ được cử đến phiên dịch khi có người cần sử dụng các dịch vụ và cơ sở vật chất của thành phố Sapporo.

◉Những trường hợp được hỗ trợ thông dịch◉

- ○ **Khi cần trao đổi với giáo viên tại trường học hoặc nhà trẻ**
- ○ **Các buổi hướng dẫn nhập học – chuyển trường tại các trường tiểu học và trung học**
- ○ **Khi cần trao đổi về sự phát triển của trẻ, khi đi khám sức khỏe tại trung tâm y tế cộng đồng**
- ○ **Khi nhân viên y tế cộng đồng đến nhà thăm khám**



☒Những trường hợp dịch vụ không hỗ trợ ☒

×Sự kiện, hội thảo, các buổi giao lưu v.v.

×Thông dịch y tế tại bệnh viện hoặc tiêm phòng vắc xin v.v.

×Thông phiên dịch tư pháp tại sở cảnh sát, tòa án, văn phòng luật sư v.v.

×Những kỳ thi tại trường học hoặc buổi học hỗ trợ, đi cùng v.v. không thuộc đối tượng phiên dịch

×Các thủ tục v.v. có thể trao đổi thông qua phiên dịch điện thoại hoặc máy phiên dịch

Thời gian có thể sử dụng dịch vụ:

（Thông thường）Thứ Hai ～ Thứ Sáu 9:00～17:30

※Giới hạn trong 2 tiếng cho 1 lần phái cử

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Anh/Tiếng Trung/Tiếng Thái/Tiếng Nga/Tiếng Việt/ Tiếng Hàn Quốc/Tiếng Indonesia /Tiếng Mông Cổ/ Tiếng Tây Ban Nha ⇔ Tiếng Nhật

※Thông dịch viên là những tình nguyện viên không phải thông dịch viên chuyên nghiệp.

◎Hoàn toàn miễn phí.

Xin hãy liên lạc đến các cơ sở như trường học, văn phòng hành chính quận hoặc Trung tâm giao lưu quốc tế Sapporo khi có nhu cầu sử dụng dịch vụ thông dịch cộng đồng.

(Một số trường hợp sẽ bị từ chối nếu đề nghị quá gấp)

Trước tiên vui lòng đăng ký qua mã QR ở góc phải!

Bộ phận thông dịch công cộng Sapporo thuộc Phòng giao lưu đa văn hóa,

Trung tâm giao lưu quốc tế Sapporo (SICPF)

Điện thoại: 011-211-2105　(Thứ Hai – Thứ Sáu 9:00-17:30)

FAX: 011-211-3673　Email: community@plaza-sapporo.or.jp

外国人住民向けチラシ

2026.4

札幌市補助事業

札幌国際プラザ「さっぽろコミュニティ通訳」
SICPF “Sapporo Community Interpreters”
札幌市社区翻译者

さっぽろコミュニティ通訳は、学校や保育所、区役所などで相談をするときのための通訳です。札幌市の施設やサービスを利用するときに通訳者を派遣します。

⊙こんなときに利用できます⊙



○学校や保育所で先生とお話しするとき

○学校や保育所などでの入園または転入前オリエンテーション

○保健センターでの子どもの健診、発達について相談するとき

○保健師が家に来るとき　など

☒利用できません☒

x イベント、セミナー、交流会、説明会など

x病院や予防接種などでの医療通訳

x警察、裁判所、弁護士事務所などでの司法通訳

x学校での試験や学習支援、単なる付き添いなど、通訳ではないもの

x電話通訳、機械翻訳などでやり取りが可能な手続き　など

利用できる日時：（基本的に）月曜日～金曜日　9：00～17：30

※2時間以内でお願いします。

通訳できる言語：英語・中国語・タイ語・ロシア語・ベトナム語・韓国語・インドネシア語・モンゴル語/スペイン語　⇔日本語

※通訳者は市民のボランティアです。プロではありません。

◎利用は無料です。

さっぽろコミュニティ通訳を利用したい人は、学校や区役所などに依頼するか、札幌国際プラザに連絡してください。（急な依頼には対応できない場合があります。）

まずは右のQRコードよりご相談ください！

（公財）札幌国際プラザ　多文化交流部　さっぽろコミュニティ通訳担当

TEL: 011-211-2105（月～金 9:00~17:30）

FAX: 011-211-3673　Email: community@plaza-sapporo.or.jp